



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

CENTRO UNIVERSITARIO DE LA COSTA  
DIVISIÓN DE ESTUDIOS SOCIALES Y ECONÓMICOS /  
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES Y LENGUAS EXTRANJERAS

ACADEMIA DE IDIOMAS					
I	<b>NOMBRE DE LA MATERIA</b>	LENGUA ADICIONAL AL ESPAÑOL IV (FRANCÉS)			
	<b>TIPO DE ASIGNATURA</b>	TALLER	<b>CLAVE</b>	I5521	
II	<b>CARRERA</b>	LIC. EN TURISMO			
	<b>ÁREA DE FORMACIÓN</b>	SOAD			
III	<b>PRERREQUISITOS</b>	NINGUNO			
IV	<b>CARGA GLOBAL TOTAL</b>	90	<b>TEORÍA</b>	0	<b>PRÁCTICA</b> 90
V	<b>VALOR EN CRÉDITOS</b>	9			
	<b>FECHA DE CREACIÓN</b>	JULIO 2021	<b>FECHA DE MODIFICACIÓN</b>		<b>FECHA DE REVISIÓN</b> ENERO 2022

## VI. OBJETIVO GENERAL

Este curso se sitúa en una perspectiva post-comunicativa privilegiando el principio didáctico accional. El Marco Común Europeo de referencia define este nuevo principio al considerar al usuario y/o alumno de una lengua como un actor social teniendo que llevar a cabo tareas en circunstancias y en un entorno dados poniendo énfasis en las tareas solicitadas en el marco de un proyecto global.

La acción inscrita en este proyecto debe suscitar la inter-acción estimulando el desarrollo de las competencias receptivas e interactivas llevando así al usuario y/o al estudiante a ser capaz de reaccionar en lengua extranjera en situaciones reales.

Hablar una lengua o incluso el aprendizaje de una lengua comprende las acciones realizadas por las personas que, como individuos o actores sociales desarrollan un conjunto de competencias generales, sobre todo la competencia en comunicar. Ponen en acción las diferentes competencias que poseen en función del contexto y de la situación respetando las restricciones a fin de realizar las actividades que le permita actuar en recepción o producción. Las competencias generales individuales son los saberes, saber-hacer, saber-ser, saber-aprender.

Al final de este curso el usuario y/o alumno podrá presentarse a la certificación del diploma elemental del francés como lengua extranjera DELF B2.

## OBJETIVOS PARTICULARES:

### 1. De la unidad de comunicación a la unidad de acción

En los métodos llamados comunicativos, la coherencia de la unidad de aprendizaje se centra en la simulación de diálogos de base donde los mismos personajes hablaban en el mismo lugar de un mismo tema de conversación durante un tiempo determinado. En la perspectiva accional propuesta en este método, la unidad de aprendizaje se focaliza en la unidad de acción. El alumno adquirirá las competencias necesarias para ser capaz de realizar una acción determinada.

El profesor deberá o podrá según las circunstancias negociar con sus alumnos, llamado grupo social, la reorganización del recorrido de aprendizaje.

### 2. De la focalización del estudiante a la focalización del grupo

En este método, pasamos de la focalización del estudiante, privilegiada en los métodos comunicativos, a la focalización del grupo. Este grupo es considerado como grupo social y sus integrantes como actores sociales



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

CENTRO UNIVERSITARIO DE LA COSTA  
DIVISIÓN DE ESTUDIOS SOCIALES Y ECONÓMICOS  
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES Y LENGUAS EXTRANJERAS

### 3. De la simulación a la convención

Una de las evoluciones didácticas más importantes que apareció en el marco común europeo es el hecho de considerar los estudiantes como actores sociales. De tal manera que, el profesor no pedirá a sus alumnos hablar el idioma como si fueran francófonos ni como si se dirigieran a francófonos, sino como estudiantes de otra lengua materna convenida entre ellos y el profesor. Así el uso del francés en clase es necesario para el aprendizaje. Esta convención es parte de lo que se llama contrato didáctico. Este contrato se decide al inicio del curso.

### 4. De la competencia comunicativa a la competencia informacional

La competencia informacional es el conjunto de capacidades para actuar sobre y por la información siendo un actor social. Como lo explica J.R. Forest Woody Horton esta competencia exige actividades al inicio de la comunicación -- ser conscientes de la necesidad de información -- identificar -- evaluar la fiabilidad de la información disponible -- seleccionar la información pertinente -- crear la que falta. Al final saber evaluar la eficacia de la información transmitida. Es con vistas a la formación en esta competencia informativa que se han seleccionado los documentos del apartado "En busca de información", que pueden dar lugar a una explotación clásica como documentos interesantes para analizar y comentar en sí mismos, o bien como un objetivo específico explotando datos que pueden alimentar las tareas finales.

### 5. Del intercultural al co-cultural

En la perspectiva comunicativa el énfasis se focalizaba en lo que concierne a la cultura, sobre los fenómenos de contacto de cada uno de los estudiantes entre su propia cultura y la cultura aprendida, es decir sobre las representaciones que se hacen de la cultura extranjera. Si lo que queremos es preparar a los estudiantes a ser verdaderos actores sociales en la sociedad extranjera, se les debe dejar reaccionar como lo harían en la realidad y darles todos los elementos necesarios que les implique hacer su trabajo sobre las concepciones culturales de la acción, antes de realizarla.

La novedad de Version Originale 4 es que los estudiantes pueden abordar un tercer tipo de cultura, la "cultura profesional", en donde se ven contenidos de lenguaje y contenidos culturales.

Como en los niveles precedentes, el nivel IV es original, porque es el primero en proponer un nivel B2, encontrando coherencia entre la acción que se desarrolla en el aula, tal y como se está desarrollando en la vida real.

*Christian Puren*  
*Profesor emérito de la universidad Jean Monnet*  
*Saint-Etienne France*



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

CENTRO UNIVERSITARIO DE LA COSTA  
DIVISION DE ESTUDIOS SOCIALES Y ECONÓMICOS /  
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES Y LENGUAS EXTRANJERAS

## VII. CONTENIDO TEMÁTICO.

### Unité 1 : INFORMER : TOUS JOURNALISTES ?

1. Reporter des paroles
2. Reporter des informations
3. Exprimer son point de vue
4. Analyser un éditorial
5. Comparer le traitement de l'information dans différentes unes de journaux.

### Unité 2 : GÉRER SON IMAGE

1. Exprimer une hypothèse
2. Raconter son expérience

**Tâche professionnelle :** Rédiger un CV blog.

### Unité 3 : VIVRE MIEUX

1. Donner des conseils
2. Organiser un débat
3. Exprimer des probabilités

### Unité 4 : FAIRE DU LIEN

1. Comparer
2. Exprimer son opposition
3. Argumenter
4. Commenter des données chiffrées

**Tâche professionnelle:** Animer une table ronde d'entreprise sur les rapports intergénérationnels

### Unité 5 : VIVRE ENSEMBLE

1. Savoir captiver son auditoire
2. Rire, se moquer
3. Convaincre
4. Relever des procédés humoristiques
5. Exprimer le but

### Unité 6 : AVOIR SES CHANCES

1. Exprimer ses regrets
2. Exprimer ses reproches
3. Se défendre
4. Comparer des modèles d'enseignement
5. Débattre de questions éducatives

**Tâche professionnelle:** Préparer un entretien d'embauche

### Unité 7 : POUVOIR LE DIRE

1. Présenter et exprimer son opinion.
2. Exprimer la cause
3. Rendre compte d'actions
4. Prendre position



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

CENTRO UNIVERSITARIO DE LA COSTA  
DIVISION DE ESTUDIOS SOCIALES Y ECONÓMICOS  
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES Y LENGUAS EXTRANJERAS

## Unité 8 : S'ENGAGER

1. Argumenter
2. Structurer son discours
3. Jouer avec les sons
4. Utiliser des procédés de l'art oratoire

Tâche professionnelle: Gérer les conflits au travail

## Unité 9 : CRÉER

1. Supposer
2. Concéder
3. Défendre des idées

## Unité 10: CIRCULER

1. Parler de notre relations avec la langue française
2. Faire le récit d'une expérience
3. Vanter les mérites et les qualités de quelqu'un
4. Exprimer ses sentiments

Tâche professionnelle: Rédiger un appel d'offres pour une manifestation culturelle

## VIII. MODALIDAD DEL PROCESO DE ENSEÑANZA-APRENDIZAJE

### Impartición de clase: Virtual

1. Sincrónica a través de Google Meet.
2. Asincrónica a través de la plataforma Google Classroom.

Nota: de manera presencial *el tiempo estimado para cada unidad es de 12 horas*  
*En las circunstancias actuales y debido al nuevo calendario el tiempo estimado por unidad es de 10 horas. Por lo tanto, el profesor deberá seleccionar lo que considere pertinente para trabajar lo esencial de cada unidad*

## IX. BIBLIOGRAFÍA

### BÁSICA

Monique Denyer, Agustin Garmendia, Marie-Laure Lions-Olivieri. Version Originale 4, unites 1- 10 Ed maisons des langues

### COMPLEMENTARIA

Michaël Magne, Marie-Laure Lions-Olivieri. Cahier d'exercices Version Originale 4, unités 1- 10. Ed maisons des langues.

## X. PERFIL DEL DOCENTE

El docente deberá ser egresado de una institución superior con especialidad en la enseñanza del francés como segunda lengua. O bien, ser profesionista Universitario con certificación para la enseñanza del francés como segunda lengua avalada por una institución de reconocido prestigio.



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

CENTRO UNIVERSITARIO DE LA COSTA  
DIVISION DE ESTUDIOS SOCIALES Y ECONÓMICOS /  
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES Y LENGÜAS EXTRANJERAS

De acuerdo al Marco Común Europeo, se contempla que los docentes que impartan los contenidos de este programa deben tener un nivel de B2-C1, el cual deberá comprobar a través de exámenes de medición internacional: DELF, TCF o CENNI.

Asimismo, debe aplicar métodos pedagógicos y técnicas didácticas actualizadas, que propicien un desarrollo continuo de la enseñanza aprendizaje durante el curso. Será necesario crear una atmósfera de estima, confianza y respeto en el salón de clase que estimule la cooperación y, finalmente, la evolución autónoma de la búsqueda del aprendizaje por parte del alumno. El profesor es guía y facilitador en el proceso de aprendizaje.

## **XI. CONOCIMIENTOS, APTITUDES, ACTITUDES, VALORES, CAPACIDADES Y HABILIDADES QUE EL ALUMNO DEBE ADQUIRIR**

El poder comunicarse en una segunda lengua y el conocimiento de las culturas de los países del habla francófona le ayudarán al alumno ampliar su interculturalidad y fomentar el respeto hacia las diferencias interculturales. El alumno será capaz de dirigir su propio aprendizaje del idioma francés debido a su participación activa en las prácticas de la materia y adquirirá confiabilidad en si mismo y su habilidad de comunicarse en francés, sobre todo en el área turística.

## **XII. CAMPO DE APLICACIÓN PROFESIONAL**

Francés IV proporcionará las herramientas necesarias para 1) una buena práctica en el trabajo, 2) para motivar el deseo de acoger de manera profesional a los turistas francófonos, 3) realizar un proyecto de movilidad en un país francófono, en un nivel de B2.

## **XIII. EVALUACIÓN**

### **ASPECTOS A EVALUAR: criterios de evaluación del DELF B2.**

*Nota: La calificación máxima en cada una de las competencias en los exámenes DEFL-DALF es de 25 /25  
Para este curso, la suma de las 4 competencias será su equivalente sobre 80. Completaremos la calificación sobre 100 con 10 puntos de participación y 10 puntos de tareas.*



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

CENTRO UNIVERSITARIO DE LA COSTA  
 DIVISION DE ESTUDIOS SOCIALES Y ECONOMICOS  
 DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES Y LENGUAS EXTRANJERAS

## 1. criterios de evaluación de la expresión escrita

<b>Respect de la consigne</b> Peut mettre en adéquation sa production avec le sujet proposé. Respecte la consigne de longueur minimale.*	0	0,5	1	1,5	2				
<b>Capacité à présenter des faits</b> Peut décrire des faits, des événements ou des expériences.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
<b>Capacité à exprimer sa pensée</b> Peut présenter ses idées, ses sentiments et / ou ses réactions et donner son opinion.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	3	3,5	4
<b>Cohérence et cohésion</b> Peut relier une série d'éléments courts, simples et distincts en un discours enchaîné.	0	0,5	1	1,5	2	2,5	2	3	
<b>Étendu du vocabulaire</b> Possède un vocabulaire suffisant pour s'exprimer sur de sujets courants, si nécessaire à l'aide de périphrases	0	0,5	1	1,5	2				
<b>Maîtrise du vocabulaire</b> Montre une bonne maîtrise du vocabulaire élémentaire mais des erreurs sérieuses se produisent encore quand il s'agit d'exprimer une pensée plus complexe.	0	0,5	1	1,5	2				
<b>Maîtrise de l'orthographe lexicale</b> L'orthographe lexicale, la ponctuation et la mise en page sont assez juste pour être suivies facilement le plus souvent.	0	0,5	1	1,5	2				
<b>Degré d'élaboration des phrases</b> Maîtrise bien la structure de la phrase simple et les phrases complexes les plus courantes.	0	0,5	1	1,5	2				
<b>Choix des temps et des modes</b> Fait preuve d'un bon contrôle malgré ce nettes influences de la langue maternelle	0	0,5	1	1,5	2				
<b>Morphosyntaxe – orthographe grammaticale</b> Accord en genre et en nombre, pronoms, marques verbales, etc..	0	0,5	1	1,5	2				

## 2. criterios de evaluación de la expresión oral

<b>A. Entretien dirigé</b>									
Peut parler de soi avec une certaine assurance en donnant informations, raisons et explications relatives à ses centres d'intérêt, projets et actions.	0	0,5	1	1,5	2				
Peut aborder sans préparation un échange sur un sujet familier avec une certaine assurance.	0	0,5	1						
<b>B. Exercice en interaction</b>									
peut faire face sans préparation à des situations même un peu inhabituelles de la vie courante ( respect de la situation et des codes sociolinguistiques).	0	0,5	1						
Peut adapter les actes de paroles à la situation	0	0,5	1	1,5	2				
Peut répondre aux sollicitations de l'interlocuteur ( vérifier et confirmer des informations, commenter le point de vue d'autrui, etc.	0	0,5	1	1,5	2				
<b>C. Expression d'un point de vue</b>									
Peut présenter d'une manière simple et directe le sujet à développer.	0	0,5	1						
Peut présenter et expliquer avec assez de précision les points principaux d'une réflexion personnelle.	0	0,5	1	1,5	2	2,5			
Peut relier une série d'éléments en un discours assez clair pour être suivi sans difficulté la plupart du temps.	0	0,5	1	1,5					



# UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA

CENTRO UNIVERSITARIO DE LA COSTA  
DIVISIÓN DE ESTUDIOS SOCIALES Y ECONÓMICOS  
DEPARTAMENTO DE ESTUDIOS INTERNACIONALES Y LENGUAS EXTRANJERAS

## 1) MEDIOS DE EVALUACIÓN

Participación, tareas, actividades propias del curso, exámenes departamentales

## 2) TIPO DE EVALUACIÓN

Continua , formativa

## 3) PORCENTAJES

1) 80 % Examen Departamental

2) 10% Participación en clase

3) 10% tareas.

**La calificación final será el promedio de los exámenes departamentales**

## XIV. TIPO DE PRÁCTICAS:

- Actividades de reforzamiento dentro y fuera del aula.
- Actividades de expresión oral (participaciones en cursos de conversación y tutorías).

## XV. MAESTROS QUE IMPARTEN LA MATERIA

ISRAEL MARTINEZ PARAMO

## XVI. PROFESORES PARTICIPANTES

### CREACIÓN DEL CURSO:

VILMA ZORAIDA DEL CARMEN RODRÍGUEZ MELCHOR

RAPHAEL GASET DAS

### MODIFICACIÓN DEL CURSO:

### REVISIÓN DEL CURSO:

VILMA ZORAIDA DEL CARMEN RODRÍGUEZ MELCHOR

RAPHAEL GASET DAS

ISRAEL MARTÍNEZ PÁRAMO

MTRA. MA. GUADALUPE TALAVERA CURIEL  
PRESIDENTE DE ACADEMIA

UNIVERSIDAD DE GUADALAJARA  
Centro Universitario  
de la Costa



MTRA. VILMA ZORAIDA RODRÍGUEZ MELCHOR  
DEPTO. DE ESTUDIOS  
INTERNACIONALES Y LENGUAS EXTRANJERAS  
JEFE DEL DEPARTAMENTO

MTRO. MARCO ANTONIO DELGADILLO GUERRERO  
DIRECTOR DE LA DIVISIÓN

